

E8 - Calves, Pulmonary Embolism, and Quick Thinking

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

Hey, come on, wait up!

[00:05] ---

What could be all the way
down here in the legs?

[00:08] ---

Haven't you noticed?

[00:10] ---

This body hasn't gotten
any sleep for two full days.

[00:13] ---

WHITE BLOOD CELL

[00:13] ---

What?

[00:14] ---

It's been in the same position, too, no less.

[00:16] ---

But that sounds pretty serious, right?

[00:23] ---

Just as I thought.

[02:07] ---

EPISODE 8:
CALVES, PULMONARY EMBOLISM,
AND QUICK THINKING

[02:10] ---

I've come to deliver your oxygen!

[02:12] ---

Right!

[02:15] ---

Oh, so it's you?

[02:17] ---

If you could stamp this receipt, please...

[02:20] ---

Hey, by the way, I heard!

[02:22] ---

Heard what?

[02:23] ---

CELL

[02:23] ---

Is it true that you got
some kind of award?

[02:26] ---

Uh, yeah.

[02:27] ---

What kind of award?

What kind of award?

[02:31] ---

It's called the "Top Rookie Award."

[02:34] ---

Oh yeah?

[02:36] ---

Look, don't get all full of yourself!

[02:37] ---

Huh?

[02:38] ---

I can't tell you how many Red Blood Cells
I've seen showered with praise in their youth,

[02:42] ---

only to stop trying, and end up useless!

[02:46] ---

Well, but I don't think

I'm acting all full of myself.

[02:49] ---

- I refuse to acknowledge you.

- Huh?

[02:51] ---

It's going to be a long time
before I acknowledge you, all right?

[02:54] ---

What are you waiting for?

Go deliver that oxygen already!

[02:56] ---

R-Right!

[03:01] ---

Just keep on giving it your all, okay?

[03:07] ---

Yo! Long time no see!

[03:08] ---

Hey, you're looking pretty good!

[03:10] ---

I've got the caffeine out of my system,
so I'm back in business!

[03:14] ---

For real? That's good to hear!

[03:18] ---

Carbon monoxide! Run!

[03:24] ---

For heaven's sake, what's going on here?

[03:28] ---

I get myself back on the job,
but now there's even more smoking than ever.

[03:33] ---

How can we be expected
to deliver oxygen like this?

[03:35] ---

You said it.

[03:37] ---

Hey, you two!

[03:39] ---

So, you survived?

[03:41] ---

- Oh, uh, thanks for your hard work!
- Thanks for your hard work!

[03:43] ---

Since I saw you last,
you seem to have manned up a lot.

[03:48] ---

Huh? You really think—

[03:49] ---

Hey, thanks!

[03:50] ---

Nah, I wasn't talking to you.

[03:52] ---

Seriously?

[03:54] ---

I'm just kidding!

[03:56] ---

The Red Blood Cell numbers are down,
so we're looking to you young guys to step up!

[04:01] ---

Especially in times like these.

[04:09] ---

Alcohol now?

[04:12] ---

I guess there's no way around it. Why don't we
have some lovely ladies detox us in the liver?

[04:17] ---

Hey, I haven't been there in ages!

I vote yes!

[04:21] ---

LIVER

[04:23] ---

Huh?

[04:24] ---

ACTIVATE

VITAMINS & MINERALS!

[04:26] ---

This is that liver?

[04:28] ---

But it was so lively last time.

[04:32] ---

It looks like a lot of places are shuttered.

[04:34] ---

BLOOD ALLEY

BILE TOWN

FIRST AVENUE

[04:34] ---

It sure seems desolate now.

[04:37] ---

On top of that, it's all sticky with oil!

[04:41] ---

Is Hepatocyte okay?

[04:46] ---

Three guests have arrived.

[04:52] ---

No way!

[04:53] ---

Hey, what happened

to all the glitz and glamor?

[05:03] ---

Welcome, Red Blood Cells.

[05:08] ---

H-Hepatocyte!

[05:13] ---

Hey, are you all right?

[05:15] ---

I'm so sorry you have to see

the place in such disarray.

[05:18] ---

There's been a surge in triglycerides

thanks to all that alcohol,

[05:21] ---

so the liver's functions

have been impaired.

[05:26] ---

Fatty liver.

[05:28] ---

*When there's excess fat buildup
of more than 30% in the liver.*

[05:33] ---

*Often caused by alcoholism,
it prevents the liver from functioning normally,*

[05:37] ---

*and if left unchecked, it can lead
to hepatic cirrhosis or liver cancer.*

[05:45] ---

Are you all right, Hepatocyte?

[05:48] ---

I guess I can't really help you Red Blood Cells
heal if I'm in this state.

[05:54] ---

Hey! Somebody give us a hand here!

[05:56] ---

We don't have enough people
to deliver oxygen!

[05:59] ---

Right, gotcha! We're coming!

[06:01] ---

What? Not even a short break for us?

[06:05] ---

We'll come back another time.

[06:07] ---

I'm really sorry.

[06:10] ---

Please take care of yourself.

[06:15] ---

Ugh... So exhausting...

[06:19] ---

We're almost there. It's up to young guys
like you and me to step up now!

[06:29] ---

I can't step up anymore!

[06:32] ---

We finally reached the calf, huh?

[06:35] ---

Let's take a break now, all right?

[06:37] ---

I mean, there's an even steeper climb up ahead!

[06:41] ---

Yeah, but I think it'll be easier.

[06:43] ---

Since the pressure from the calves
will be pushing our backs.

[06:46] ---

Huh? I didn't know that.

[06:48] ---

MUSCLE

[06:49] ---

The calves.

[06:51] ---

*Because the calf muscles pump the blood
pooled in the lower torso back to the heart,*

[06:59] ---

*they're also known
as the body's second heart.*

[07:03] ---

Well, what do we have here?
Hey, it's the rookies!

[07:07] ---

Look at you, diligently transporting oxygen
again today... Such heroes!

[07:12] ---

We should take a page from your book!

[07:14] ---

Come on.

[07:16] ---

But we were such good buddies!
How cold is that?

[07:20] ---

I bet you're jonesing for some caffeine
about now, am I right?

[07:23] ---

Let's go get drenched again sometime!

[07:26] ---

You were a lot more energetic back then!

[07:31] ---

- Excuse me.
- Huh?

[07:34] ---

I don't really care one way or another
how you two choose to work.

[07:38] ---

But if you could just stop dragging down cells
who take their jobs seriously, that'd be great!

[07:43] ---

Hey...

[07:49] ---

No wonder you're the winner
of the Top Rookie Award.

[07:53] ---

What a stirring speech!

[07:56] ---

Oh yeah, couldn't agree more!

[07:58] ---

We only said that for his own good, you know.
We weren't trying to drag him down.

[08:03] ---

Would you mind not having
anything to do with him anymore?

[08:07] ---

Sure, roger that!

[08:10] ---

Let's go.

[08:10] ---

O-Okay.

[08:14] ---

I can't stand them.

[08:16] ---

Straight-arrow squirts like that
bursting with self-righteousness...

[08:22] ---

This hill is murder!

[08:24] ---

I think it's even more exhausting
than the one before!

[08:28] ---

I don't get it.

[08:30] ---

Normally, we'd get pushed forward by the blood
pressure from the calves, so it's an easier climb.

[08:35] ---

Not only that, but thanks to dehydration,
the ground's all grungy!

[08:39] ---

This is so gross!

[08:46] ---

The blood vessel's so fragile now
that it's crumbling?

[08:49] ---

Are you okay?

[08:51] ---

Is this...

[08:53] ---

a blood clot?

[08:55] ---

Blood clot.

[08:57] ---

*When blood coagulates
within a blood vessel.*

[09:00] ---

*Formed when the vessel wall
is damaged or becomes inflamed.*

[09:05] ---

*Because it hinders blood circulation,
it can lead to various ailments.*

[09:10] ---

That blood clot formed
because of the pool of fallen Red Blood Cells!

[09:15] ---

Deep-vein thrombosis.

[09:18] ---

*When a blood clot forms
in the veins of the lower torso.*

[09:21] ---

*Caused when the legs are immobile
for extended periods of time,*

[09:24] ---

*or by damage or inflammation
to the vessel walls.*

[09:28] ---

If we were to fall into a place like this...

[09:33] ---

Look out!

[09:39] ---

So close.

[09:40] ---

You guys...

[09:42] ---

What the heck do you think you're doing?

[09:44] ---

I happened to drop my oxygen.
I was hoping you could go get it for me.

[09:52] ---

Since you two take your jobs so seriously,

[09:55] ---

that wouldn't be a problem
at all, would it?

[09:57] ---

This is insane!

[09:59] ---

Now's the time for us to give it our all,

and you're pulling a stunt like this?

[10:02] ---

Don't make us laugh.

[10:04] ---

For a body whose health is deteriorating
by the minute no matter how hard we work,

[10:09] ---

how are we supposed to give it our all?

[10:12] ---

Tell us, why don't you?

[10:14] ---

Whether or not you work your silly little
butts off, it doesn't change a thing!

[10:18] ---

But don't you dare ever mouth off at us again!

[10:27] ---

Dammit!

[10:37] ---

White Blood Cell?

[10:38] ---

Are you all right?

[10:42] ---

You saved us.

[10:45] ---

Thank you so much, White Blood Cell.

[10:48] ---

No need to thank me.

[10:50] ---

But seriously, you're always rescuing us.

[10:54] ---

It's a two-way street.

[10:57] ---

Is it really?

[10:59] ---

For now, let's just get you away from here.

[11:08] ---

But really...

[11:10] ---

I can't believe
there's such a gaping hole there.

[11:12] ---

Don't let your guard down as you move on.

[11:15] ---

Because that spot back there
isn't the only place where there's a blood clot.

[11:19] ---

Huh? Really?

[11:21] ---

I found a bunch of other clots
on my way here.

[11:24] ---

How did things get so bad?

[11:27] ---

Through excessive consumption
of nutrients five, six times a day.

[11:31] ---

Also, this body hasn't had any sleep
for two full days now,

[11:35] ---

and it's been in the same position
all that time, barely moving.

[11:38] ---

Huh? Two full days?

[11:40] ---

So, that's why the calf muscles
have hardly been functioning,

[11:43] ---

and the blood pressure that should be
pushing upward was so weak.

[11:47] ---

What's all this shaking?

[11:51] ---

The calf muscles are finally starting to move!

[11:56] ---

Hey, great!

[11:58] ---

Meaning that the blood pressure will rise,
so it'll be easier for us to climb, right?

[12:13] ---

Huh?

[12:16] ---

Whoa! What the hell is that?

[12:21] ---

Run into the capillary!

[12:27] ---

What the...

[12:28] ---

...h-heck was that?

[12:31] ---

That was the blood clot rolling out,
fanned by the sudden rise in blood pressure.

[12:37] ---

If that blood clot were to get stuck
in some crucial organ somewhere...

[12:41] ---

there could be trouble.

[12:44] ---

We have to stop it!

[12:47] ---

Hey! Hold up!

[12:49] ---

We have a problem!

[12:50] ---

What's going on?

[12:51] ---

The blood clot that formed in the deep vein
is not hurtling toward the upper torso!

[12:55] ---

What did you say?

[12:57] ---

Just where is it heading?

[12:59] ---

The pulmonary artery!

[13:10] ---

Did you see those rookies' faces?

[13:12] ---

So panicked, it was hysterical!

[13:15] ---

I bet they learned their lesson.

[13:17] ---

That's what happens to rookies
who have the nerve to mouth off.

[13:22] ---

Huh? What's going on?

[13:28] ---

Something huge is coming this way!

[13:28] ---

PLATELETS

[13:30] ---

No way! What is it?

[13:32] ---

Oh! So scary!

[13:35] ---

Don't run away, morons!

[13:37] ---

We've got to hold it off and—

[13:39] ---

Not happening, not happening!

[13:48] ---

Come on, not that thing!

[13:51] ---

So, that blood clot
hasn't come to a stop yet?

[13:54] ---

It's no good! The blood clot
is still heading toward the lungs!

[14:01] ---

Hey, it's not safe! Up ahead is...

[14:04] ---

PULMONARY
ARTERY

[14:05] ---

The pulmonary artery!

[14:09] ---

Stop!

[14:13] ---

Stop!

[14:18] ---

What was that just now?

[14:20] ---

WELCOME TO THE LUNGS

[14:21] ---

What on earth is going on?

[14:30] ---

We were too late.

[14:33] ---

LUNGS

[14:35] ---

The blood clot...

[14:37] ---

is stuck now!

[14:42] ---

What are you doing?

We have to get that clot out of there!

[14:45] ---

R-Right!

[14:52] ---

It's no good! It's not even budging!

[14:57] ---

Are you all right?

[15:04] ---

So, you got caught up
in the blood clot as it rolled by?

[15:10] ---

How lame is this?

[15:12] ---

Th-The pulmonary artery's clogged up.

[15:16] ---

Now we can't deliver oxygen to the lungs!

[15:22] ---

The light...

[15:25] ---

Economy Class Syndrome.

[15:26] ---

Also known as "pulmonary embolism."

[15:30] ---

When a blood clot in the lower torso

[15:33] ---

PULMONARY

ARTERY

[15:35] ---

makes its way to the lungs via the bloodstream.

[15:39] ---

*As a result, the blood stops flowing
to the pulmonary alveolus,*

[15:41] ---

*preventing the Red Blood Cells
from transporting oxygen, thus triggering hypoxia.*

[15:47] ---

Causes shortness of breath and chest pain.

[15:51] ---

In some cases, it can lead to death.

[15:56] ---

Can you believe this?

[15:58] ---

The pulmonary artery's blocked!

[16:00] ---

At this rate, the lungs will be destroyed, and
we won't be able to get any oxygen from the lungs!

[16:05] ---

Oxygen levels across the whole body
are plunging!

[16:08] ---

If this keeps up, this body will...

[16:11] ---

It's all over now!

[16:13] ---

We're both going to die!

[16:20] ---

This crappy world is history now!

[16:32] ---

What should we do?

[16:35] ---

How can we overcome this crisis?

[16:39] ---

White Blood Cell, you have to save us!
How can we deal with this?

[16:45] ---

We White Blood Cells are effective in battle
against external enemies.

[16:51] ---

The only ones who can get us
out of this predicament are actually...

[16:55] ---

What can we do?

[16:59] ---

The bronchial arteries.

[17:01] ---

Bronchial arteries?

[17:05] ---

We'll go through the bronchial arteries
to deliver oxygen to the lungs!

[17:08] ---

But those aren't blood vessels
for gas exchange, are they?

[17:12] ---

No way can we transport such
a massive load of oxygen!

[17:15] ---

The bronchial arteries.

[17:17] ---

*Unlike the pulmonary arteries,
which specialize in gas exchange,*

[17:21] ---

*and through which
massive amounts of blood flow,*

[17:23] ---

*these are narrow vessels which deliver oxygen
and nutrients to the pulmonary alveolus itself*

[17:28] ---

*and other respiratory organs
via a separate route.*

[17:32] ---

All we have to do is hold on until this blood clot
dissolves and the circulation is restored!

[17:36] ---

We have to supply
as much oxygen as we can!

[17:39] ---

I'm telling you, that's crazy!

[17:42] ---

Everyone, can you help us out?

[17:45] ---

Let's deliver oxygen to the lungs!

[17:54] ---

Well, of course I'll go.

[17:57] ---

I'll go, all right.

[18:03] ---

This is a job that no one
but you guys can carry out.

[18:08] ---

We're leaving this body to you.

[18:10] ---

Right!

[18:12] ---

BRONCHIAL ARTERY
6 - 12

[18:15] ---

So cramped.

[18:17] ---

I don't think we can deliver
oxygen through here.

[18:21] ---

*The bronchial arteries are no more
than one to two millimeters thick.*

[18:25] ---

*The amount of blood flowing through them is only 1%
or so of what flows through the pulmonary arteries.*

[18:31] ---

However, we have no choice but to do it.

[18:34] ---

Let's all work together!

[18:38] ---

Let's go!

[18:50] ---

I'm not kidding, man. A place like this...

[18:56] ---

Please let us get there in time!

[19:01] ---

It's been a while since they left,
but there's no response.

[19:05] ---

I guess it was a crazy idea, after all!

[19:13] ---

The blood clot's starting to dissolve!

[19:16] ---

Hey, now we can move on!

[19:17] ---

Everybody, deliver that oxygen!

[19:19] ---

What happened to the Lung Cells...

[19:22] ---

and the rookies?

[19:29] ---

Too late...

[19:35] ---

We're fine.

[19:38] ---

We're all just lying here
to preserve our strength.

[19:45] ---

But how?

[19:47] ---

It was just a trickle, but we started to get
a supply of oxygen from the bronchial arteries,

[19:53] ---

and that's how we were able to survive.

[19:56] ---

Thank goodness!

[19:58] ---

So, the blood clot dissolved, right?

[20:02] ---

It was all thanks to them.

[20:05] ---

Everyone! Please bring some oxygen
to those people over there, too!

[20:22] ---

Man, I'm wiped!

I can't move anymore!

[20:27] ---

But look. Thanks to the ample
supply of oxygen...

[20:33] ---

This is the good kind of exhaustion, huh?

[20:37] ---

True that.

[20:41] ---

Didn't I tell you it was a two-way street?

[20:44] ---

You guys just pulled off something
that we couldn't do.

[20:48] ---

You saved the day. I appreciate it.

[20:52] ---

Thanks.

[20:53] ---

Right!

[20:58] ---

That's right.

[21:00] ---

*Because of the situation we're in,
as coworkers in the same body...*

[21:04] ---

*we have to join forces
and help each other out.*

[21:08] ---

Precisely because of the situation we're in.

[21:26] ---

Something's...

[21:27] ---

not right!

[21:36] ---

I don't believe this!

[21:38] ---

The White Blood Cells are...

[21:40] ---

nowhere to be seen!

[21:44] ---

Just what in the world...

[21:48] ---

is happening to this body?

[23:19] ---

PREVIEW

[23:20] ---

I want you to be even more vigilant than ever
about bacteria and viruses!

[23:22] ---

CALAMITY

[23:23] ---

What the heck is this?

[23:24] ---

ATHLETE'S FOOT

[23:25] ---

Those sturdy walls on the bottoms
of the feet are full of holes!

[23:28] ---

THE MEANING OF WORK

[23:28] ---

We're all exhausted!

[23:31] ---

As if we have any time to rest!

[23:31] ---

CALAMITY, ATHLETE'S FOOT,
AND THE MEANING OF WORK

Revision #1

Created 2024-03-01 04:21:41 UTC by whimsee

Updated 2024-03-01 04:21:41 UTC by whimsee